

Edizione diplomatico-interpretativa

.Bernat del uentador.	.Bernat del Ventador.
I	I
[?]An can uei la fueyla. ios dels arbres chazer. a cui q(ue)n pes doyla. ami deu ben plazer. no creatz q(ue)u uoyla. flor ni foyla ueser. pos uas mi sorgoyla. co q(ue)u plus uol auer. cor ai q(ue) men toila. mas non ai ges poder. cades aug q(ue) macueyla. on plus mi desesper.	[?]an can vei la fueyla ios dels arbres chazer, a cui qu?en pes doyla, ami deu ben plazer. No creatz qu?eu voyla flor ni foyla veser, pos vas mi s?orgoyla co qu?eu plus vol aver. Cor ai que m?en toila, mas no·n ai ges poder, c?ades aug que m?acueyla, on plus mi desesper.
II	II
Estranha nouela podetz de mi auzir. q(ue) ma fag la bela. quem soliacuytir. eras nom apela nim fai asi uenir. lo cor ios lasella. mi uol dira partir. deu quil mond capdela. mi don deley iauzir. car aissis reueyla. noi a mais de morir.	Estranha novela podetz de mi auzir, que m?a fag la bela que·m soli?acuytir: eras no m?apela ni·m fai a si venir. Lo cor ios l?asella mi vol d?ira partir. Deu, qu·il mond capdela, mi don de ley iauzir, car aissi·s reveyla, no·i a mais de morir.
III	III

Ia p(er) druderia. no lam car nos coue. mas salieis plaizia. quem fe zes qual que be. ieu li iuraria. p(er) lieis (et) p(er) ma fe. q(ue) el ben quem faria. no fos sauputz p(er) me. el sieu plazer sia. q(ue)eu sui en sa merce. s il plai q(ue) maucia. quieu nomen clam en re.	Ia per druderia no l?am, car no·s cove; mas s?a lieis plaizia que·m fezes qualche be, ieu li iuraria per lieis et per ma fe, que el ben que·m faria, no fos sauputz per me. El sieu plazer sia que eu sui en sa merce. Si·l plai que m?aucia, qu?ieu no m?en clam en re!
IV	IV
Non ai mais fiansa. en agurs ni en sort. mas bona esp(er)ansa. ma confundut e mort. aitan loinh mi lansa. la bela q(ui)eu am fort. can li quis saima(n)sa. con si lauia tort. tant nai de pesansa. q(ue) tot mi desconort. mas no(n) fatz senblansa. cades chant em de port.	Non ai mais fiansa en agurs ni en sort, mas bona esperansa m?a confundut e mort, aitan loinh mi lansa la bela qu?ieu am fort, can li quis s?aimansa, con si l?avia tort. Tant n?ai de pesansa que tot mi desconort; mas no·n fatz senblansa, c?ades chant e·m deport.
V	V
No sai mais q(ue) dire. mas mout fas gran folor. car am ni desi re. del mon la belezor. bem fara ausire. qui anc fes mirador. q(ue) quant be mo consire. non ay guer(r)ier peior.q(ue) ial iorn q(ue)s mire. ni pens de sa ualor. non serai iauzire. di lei ni de samor.	No sai mais que dire mas mout fas gran folor, car am ni desire del mon la belezor. Be·m fara ausire qui anc fes mirador! Que quant be m?o consire, no·n ay guerrier peior. Que ia·l iorn que·s mire ni pens de sa valor, non serai iauzire di lei ni de s?amor.
VI	VI

Ben es dretgs q(ue)u em planha. **q**uar p(er)t per mon ergueyl. **l**a
bela conpainha. **n**il solatz cauer sueyl.

Ben es dretgs qu?eu e·m
planha,
quar pert per mon ergueyl
la bela conpainha
ni·l solatz c?aver sueyl.

- letto 412 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1507>